VERTRAG

Rahmenvertrag über Dienstleistungen

Restaurierung historischer Zellij-Fliesenarbeiten

DER AUFTRAGNEHMER

Zellige Atelier Restoration

9 Rue Talaa Kebira, Fez, Fès-Meknès
30000, Morocco

DER KUNDE

Riad Al-Andalus Hotel

12 Derb El Horra, Fez Medina, 30000, Morocco

Dieser Vertrag wird zwischen den nachstehend genannten Parteien geschlossen und tritt zum angegebenen Wirksamkeitsdatum in Kraft. Er ersetzt alle vorherigen Besprechungen zum selben Gegenstand.

VERTRAG NR.
CTR-2026-0115

DATUM DES INKRAFTTRETENS
2. Februar 2026

LAUFZEIT
12 Monate

ANWENDBARES RECHT
Königreich Marokko

AUFTRAG
Restaurierung historischer Zellij-Fliesenarbeiten

STATUS
Zur Unterzeichnung

Zellige Atelier Restoration SARL

Vertraulich — erstellt für Riad Al-Andalus Hotel. Nicht zur Weitergabe über die genannten Parteien hinaus.

Inhalt

01 Vertrag 1
02 Die Parteien 2
03 Kommerzielle Bedingungen 3
04 Auftragsübersicht 4
05 Hintergrund 4
06 Leistungsumfang & Liefergegenstände 5
07 Leistungsbeschreibung 6
08 Projektzeitplan 7
09 Honorarplan 7
10 Honorarübersicht 8
11 Zahlungsplan 8
12 Status & Versicherungsschutz 9
13 Allgemeine Geschäftsbedingungen 10
14 Unterzeichnung 12

DER AUFTRAGNEHMER

Zellige Atelier Restoration

Zellige Atelier Restoration SARL · ICE 001785642000078

9 Rue Talaa Kebira, Fez, Fès-Meknès 30000, Morocco

studio@zelligeatelier.com · +212 5 24 55 0128 · zelligeatelier.com

DER KUNDE

Riad Al-Andalus Hotel

Riad Al-Andalus Hotel, betrieben von Andalus Hospitality Group

12 Derb El Horra, Fez Medina, 30000, Morocco

management@riadalandalus.com · +212 5 35 63 0092

WAXTABLE.COM · EXAMPLE DOCUMENT

KOMMERZIELLE BEDINGUNGEN

Die Bedingungen, die diesen Vertrag regeln

DATUM DES INKRAFTTRETENS

2. Februar 2026

Das Datum, an dem die Verpflichtungen beginnen

ANFÄNGLICHE LAUFZEIT

12 Monate

Verlängert sich nur durch schriftliche Vereinbarung

GESAMTHONORAR

DH 660.000

DH 550,000 zzgl. MwSt. (20%)

ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Netto 30 Tage

Ab dem Datum jeder gültigen Rechnung

ANWENDBARES RECHT

Königreich Marokko

Handelsgericht Fès, Marokko

WAXTABLE.COM · EXAMPLE DOCUMENT

01

Auftragsübersicht

Ein zwölfwöchiger Auftrag zur Vermessung, handwerklichen Zuschneidung und Neuverlegung der geometrischen Zellij-Fliesenarbeiten am Innenhofbrunnen und Eingangsbogen des Riad Al-Andalus, passend zum ursprünglichen Muster des Hotels aus dem 14. Jahrhundert.

Hintergrund

Das Zellige-Mosaik am Innenhofbrunnen und Bogen des Riad Al-Andalus ist original erhalten – und man sieht es: Haarrisse strahlen vom zentralen Medaillon des Brunnens aus, mehrere Sternspitzen-Fliesen haben ihre Glasur vollständig verloren, und eine frühere Reparatur hat einen Abschnitt des Bogenrands in einem Muster neu verlegt, das der ursprünglichen Geometrie nicht ganz entspricht. Gäste bemerken dies, und der hoteleigene Restaurierungsberater hat den Brunnen im Vorfeld der Jahrhundertfeier des Anwesens im kommenden Jahr als Priorität eingestuft.

Zellige Atelier Restoration schlägt ein zwölfwöchiges Projekt vor, bei dem jedes betroffene Paneel vermessen und im Muster erfasst wird, Ersatz-Tesserae in unserem Atelier in Fez passend zur ursprünglichen Glasur und Geometrie handgeschnitten werden und Brunnenbecken sowie Bogenrand vor Ort neu verlegt werden, ohne die tägliche Nutzung des Innenhofs zu beeinträchtigen. Die folgenden Abschnitte beschreiben den Ansatz, den Leistungsumfang, den Zeitplan und die Investition.

WAXTABLE.COM · EXAMPLE DOCUMENT

Leistungsumfang & Liefergegenstände

01

UNTERSUCHUNG

Zustandserfassung & Mustervermessung

Eine vollständige fotografische Erfassung und geometrische Nachzeichnung der Fliesenarbeiten von Brunnen und Bogen, abgeglichen mit dem ursprünglichen Muster aus dem 14. Jahrhundert.

02

FERTIGUNG

Handgeschnittene Zellij-Tesserae

Ersatz-Tesserae, handgeschnitten und glasiert im Atelier in Fès, passend zu Originalfarbe, -stärke und Sternmuster-Geometrie.

03

RENOVIERUNG

Neuverlegung des Brunnenbeckens

Entfernung beschädigter Fliesen und Neuverlegung des Sternmuster-Medaillons im Brunnenbecken, vor der endgültigen Verlegung im Trockentest geprüft.

04

RENOVIERUNG

Reparatur der Fliesenarbeiten am Bogenrand

Korrektur der nicht passenden Vorreparatur und Neuverlegung des Bogenrands im Originalmuster.

05

KONSERVIERUNG

Erneuerung von Fugenmasse & Abdichtung

Erneuerung der kalkbasierten Fugenmasse und wasserdichte Verlegung unter den Fliesenarbeiten des Brunnenbeckens.

NICHT IM LEISTUNGSUMFANG ENTHALTEN

- Bauliche Reparaturen an der Sanitär- oder Pumpentechnik des Brunnens über die Fliesenverlegung hinaus
- Restaurierung der Fliesenarbeiten in Gästezimmern außerhalb von Innenhof und Bogen
- Neue Elektro- oder Beleuchtungsarbeiten rund um den Innenhof

WAXTABLE.COM · EXAMPLE DOCUMENT

SPEZIFIKATION

Leistungsbeschreibung

Ref.	Position	Spezifikation	Aufwand	Vorlaufzeit	Einzelpreis
SPC-01	Aufnahme & Mustererfassung	Fotografische Aufnahme und geometrische Nachzeichnung aller betroffenen Paneele	2	2 Wo.	DH 18,000 / wk
SPC-02	Atelier-Fliesenfertigung	Handschneiden und Glasieren von Ersatz-Tesserae passend zum Originalmuster	4	4 Wo.	DH 62,000 / wk
SPC-03	Abbruch vor Ort & Untergrundreparatur	Entfernung beschädigter Fliesen und Vorbereitung des Untergrunds	2	2 Wo.	DH 34,000 / wk
SPC-04	Neuverlegung des Brunnenbeckens	Neuverlegung des Sternmuster-Medaillons des Brunnens	2	2 Wo.	DH 58,000 / wk
SPC-05	Restaurierung des Bogenrands	Neuverlegung des Bogenrands nach dem Originalmuster	1	1 Wo.	DH 54,000 / wk

Die Spezifikationen werden mit der Abnahme festgelegt; jede Änderung wird über das in diesem Dokument beschriebene Änderungsverfahren abgewickelt.

WAXTABLE.COM · EXAMPLE DOCUMENT

01

WOCHEN 1–2 · AUFNAHME & MUSTERERFASSUNG

Fotografische Aufnahme und geometrische Nachzeichnung von Brunnen und Bogen gegen das Originalmuster abgeschlossen.

02

WOCHEN 3–6 · ATELIERFERTIGUNG

Ersatz-Tesserae im Atelier in Fez handgeschnitten und glasiert, gegen das erfasste Muster geprüft.

03

WOCHEN 7–8 · ABBRUCH VOR ORT & UNTERGRUNDREPARATUR

Beschädigte Fliesen entfernt und Brunnenbecken sowie Bogenuntergrund für die Neuverlegung vorbereitet.

04

WOCHEN 9–11 · NEUVERLEGUNG DER FLIESEN

Fliesenarbeiten an Brunnenbecken und Bogenrand abschnittsweise neu verlegt, unter Berücksichtigung des täglichen Hotelbetriebs.

ARBEITSBEREICH	WOCHEN	SATZ	BETRAG
Aufnahme & Mustererfassung Fotografische Aufnahme und geometrische Nachzeichnung aller betroffenen Paneele	2	DH 18,000 / wk	DH 36,000
Atelier-Fliesenfertigung Handschneiden und Glasieren von Ersatz-Tesserae passend zum Originalmuster	4	DH 62,000 / wk	DH 248,000
Abbruch vor Ort & Untergrundreparatur Entfernung beschädigter Fliesen und Vorbereitung des Untergrunds	2	DH 34,000 / wk	DH 68,000
Neuverlegung des Brunnenbeckens Neuverlegung des Sternmuster-Medaillons des Brunnens	2	DH 58,000 / wk	DH 116,000
Restaurierung des Bogenrands Neuverlegung des Bogenrands nach dem Originalmuster	1	DH 54,000 / wk	DH 54,000

WAXTABLE.COM · EXAMPLE DOCUMENT

Gesamthonorar	**DH 550,000**

Honorare für professionelle Dienstleistungen	**DH 550.000**
TVA (20%)	**DH 110.000**
Maximaler Vertragswert	**DH 660.000**

MAXIMALER VERTRAGSWERT **DH 660,000**

Alle Beträge verstehen sich in MAD und exklusive der geltenden Steuern, berechnet zum jeweils gültigen Satz. Honorare werden monatlich nachträglich nach Fortschritt in Rechnung gestellt und sind innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum fällig. Auslagen werden zu Selbstkosten nach vorheriger schriftlicher Genehmigung abgerechnet.

ZAHLUNGSPLAN

Fälligkeit der einzelnen Raten

Nr.	Meilenstein	Auslöser	Anteil	Betrag
01	Wochen 1–2 · Aufnahme & Mustererfassung	2. Februar 2026	30%	DH 165,000
02	Wochen 3–6 · Atelierfertigung	Bei Lieferbeginn	30%	DH 165,000
03	Wochen 7–8 · Abbruch vor Ort & Untergrundreparatur	Bei Abnahme des Meilensteins	20%	DH 110,000

WAXTABLE.COM · EXAMPLE DOCUMENT

04	Wochen 9–11 · Neuverlegung der Fliesen	Bei der endgültigen Übergabe	20%	DH 110,000
Gesamt (netto)			100%	DH 550,000

Die Raten werden auf Grundlage der oben genannten Meilensteine in Rechnung gestellt und sind innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum zahlbar. Alle Beträge verstehen sich in MAD zzgl. MwSt. (20%).

STATUS

Registrierungen, Versicherungsschutz und Nachweise

Nachweis	Ausstellende Stelle	Referenz	Umfang	Status
Eingetragene Gesellschaft	Handelsregister, Marokko	Zellige Atelier Restoration SARL	Handelsname und Rechtsform	Aktiv
Steuerliche Registrierung	Finanzbehörde, Marokko	ICE 001785642000078	Alle in Rechnung gestellten Leistungen	Aktiv
Berufshaftpflichtversicherung	Gewerblicher Versicherer	Auf Anfrage erhältlich	Restaurierung historischer Zellij-Fliesenarbeiten	Wird jährlich erneuert

WAXTABLE.COM · EXAMPLE DOCUMENT

Betriebshaftpflichtversicherung	Gewerblicher Versicherer	Auf Anfrage erhältlich	Arbeiten vor Ort und in den Räumlichkeiten des Kunden	Wird jährlich erneuert
Mitgliedschaft in einem Branchenverband	Branchenverband, Marokko	Auf Anfrage erhältlich	Verhaltenskodex und Beschwerdeverfahren	In gutem Rechtsstand

Zertifikate und Versicherungsnachweise werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt und werden Riad Al-Andalus Hotel auf Anfrage jederzeit während des Auftrags erneut ausgestellt.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

01

1. Laufzeit & Kündigung

Dieser Vertrag tritt am oben genannten Datum des Inkrafttretens in Kraft und läuft für die oben angegebene anfängliche Laufzeit weiter, sofern er nicht gemäß dieser Klausel vorzeitig gekündigt wird. Jede Partei kann den Auftrag oder ein Statement of Work mit einer Frist von 30 Tagen schriftlich kündigen. Jede Partei kann fristlos schriftlich kündigen, wenn die andere Partei eine wesentliche Vertragsverletzung begeht, die nicht innerhalb von 15 Werktagen nach entsprechender Mitteilung behoben wird, oder wenn sie zahlungsunfähig wird. Bei Kündigung hat der Kunde alle ordnungsgemäß erbrachten Leistungen und ordnungsgemäß entstandenen Auslagen bis zum Zeitpunkt der Kündigung zu bezahlen.

02

2. Honorare & Zahlung

Der Kunde zahlt die im Honorarplan festgelegten Gebühren, exklusive der geltenden Steuern. Zellige Atelier Restoration stellt monatlich nachträglich nach Fortschritt Rechnung; jede Rechnung ist innerhalb von 30 Tagen ab ihrem Datum fällig. Vorab genehmigte Auslagen werden zu Selbstkosten weiterberechnet und dürfen die vereinbarte Obergrenze ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Kunden nicht überschreiten. Zellige Atelier Restoration kann für überfällige Beträge Zinsen zum gesetzlich zulässigen Höchstsatz berechnen, die täglich anfallen.

03

3. Geistiges Eigentum

Jede Partei behält das Eigentum an geistigem Eigentum, das sie vor dem Auftrag besaß oder unabhängig davon entwickelt. Nach vollständiger Zahlung der jeweiligen Gebühren überträgt Zellige Atelier Restoration dem Kunden alle Rechte an geistigem Eigentum an den speziell für den Kunden im Rahmen dieser Vereinbarung erstellten maßgeschneiderten Leistungen. Zellige Atelier Restoration behält das Eigentum an seinen Methoden, Rahmenwerken, Werkzeugen und Know-how und gewährt dem Kunden eine unbefristete, nicht-exklusive Lizenz zu deren Nutzung, soweit diese in den Leistungen enthalten sind, für seine internen Geschäftszwecke.

04

4. Vertraulichkeit

Jede Partei hält alle nicht öffentlichen Informationen, die die andere Partei im Zusammenhang mit diesem Vertrag offenlegt, vertraulich, verwendet sie nur zur Erfüllung ihrer Pflichten und schützt sie mit mindestens der Sorgfalt, die sie auf ihre eigenen vertraulichen Informationen anwendet. Diese Pflichten gelten nicht für Informationen, die öffentlich sind oder ohne Verschulden der empfangenden Partei öffentlich werden, die vor der Offenlegung bereits rechtmäßig bekannt waren oder deren Offenlegung gesetzlich oder behördlich vorgeschrieben ist. Diese Klausel gilt nach Beendigung des Vertrags für einen Zeitraum von fünf Jahren fort.

05

5. Haftung & Freistellung

Keine der Parteien schließt die Haftung für Tod oder Personenschäden aus, die durch ihre Fahrlässigkeit verursacht wurden, für Betrug oder für jede Haftung, die gesetzlich nicht ausgeschlossen werden kann. Vorbehaltlich dessen haftet keine der Parteien für indirekte oder Folgeschäden oder für entgangenen Gewinn, Umsatz oder erwartete Einsparungen. Die Gesamthaftung von Zellige Atelier Restoration aus oder im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung ist auf die im Rahmen der jeweiligen Leistungsbeschreibung in den 12 Monaten vor dem anspruchsbegründenden Ereignis gezahlten Gesamtgebühren begrenzt. Zellige Atelier Restoration unterhält eine Berufshaftpflichtversicherung in wirtschaftlich angemessener Höhe.

Zuständigkeit, wobei jede Partei einstweiligen Rechtsschutz bei jedem zuständigen Gericht beantragen kann.

ANWENDBARES RECHT

Königreich Marokko

GERICHTSSTAND

Handelsgericht Fès, Marokko

Dieser Vertrag wird von den ordnungsgemäß bevollmächtigten Vertretern der Parteien unterzeichnet und tritt am oben genannten Datum des Inkrafttretens in Kraft.

FÜR UND IM NAMEN VON RIAD AL-ANDALUS HOTEL

Youssef Mrini

Direktor für Immobilien & Denkmalpflege

Datum

FÜR UND IM NAMEN VON ZELLIGE ATELIER RESTORATION

Zellige Atelier Restoration

Bevollmächtigter Unterzeichner

Datum

WAXTABLE.COM · EXAMPLE DOCUMENT

Zellige Atelier Restoration

9 Rue Talaa Kebira, Fez, Fès-Meknès 30000, Marokko

studio@zelligeatelier.com · +212 5 24 55 0128

· zelligeatelier.com

Zellige Atelier Restoration SARL · ICE 001785642000078

WAXTABLE.COM · EXAMPLE DOCUMENT